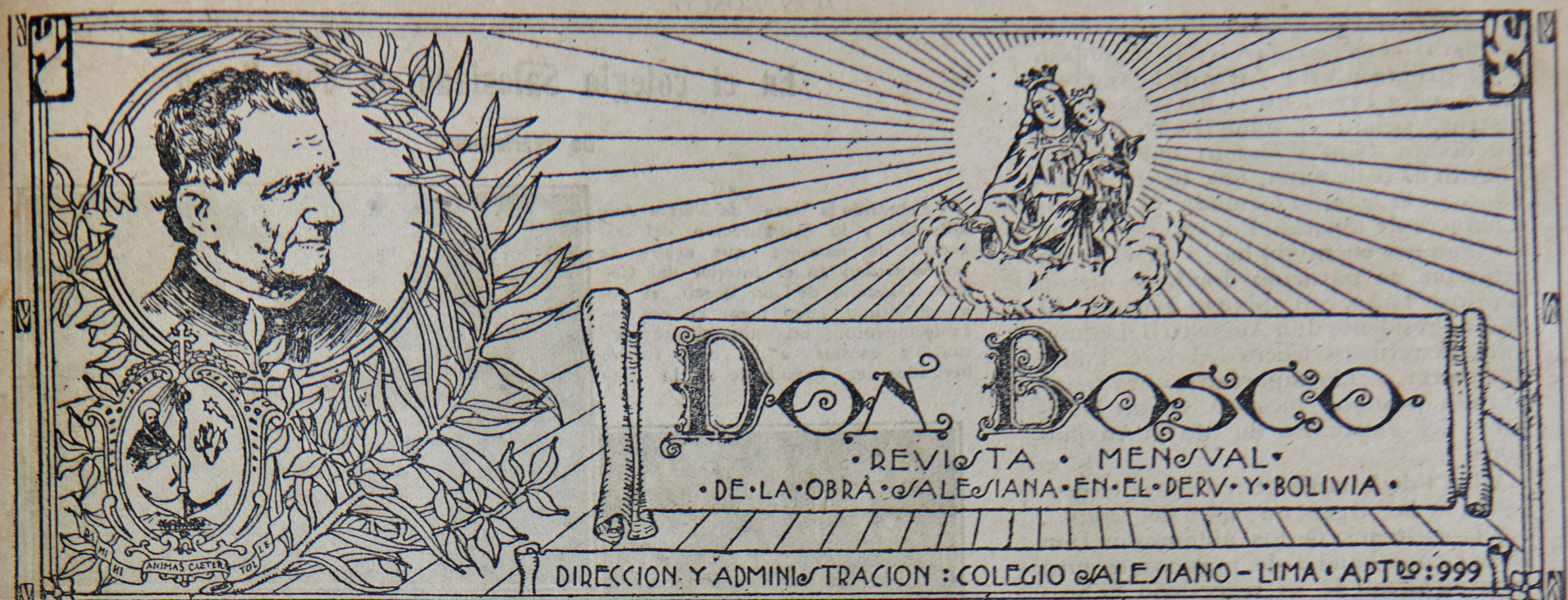



AÑO I. Lima, 1.o de Junio de 1921. Núm. 5.

«DON BOSCO»

*Lima, 1.o de Junio de 1921.*

# La entronización del Corazón de Jesús en el hogar

EL Venerable Don Bosco fué propagador incansable de la devoción al Corazón Sacratísimo de Jesús y su anhelo más ardiente era verlo reinar en el corazón de sus alumnos, amigos cooperadores y en sus respectivas familias.

Al comenzar el mes de Junio, consagrado al Corazon de Jesús, recomendamos especialmente a nuestros exalumnos y Cooperadores Salesianos la entronización del Corazón de Jesús en sus hogares.

---

En el silencio del hogar, en ese nido de amor y de paz, donde se encuentra la única y verdadera felicidad en la tierra, reina un Soberano, un Rey magnánimo, que tiende sobre él su amorosa protección. Es el Corazón Sacratísimo de Jesús, fuente de toda dulzura, vaso enchido de consuelos para todos los que sufren, visión de suave esperanza para los desesperados, manantial inagotable de gracias y bendiciones.

La mirada bondadosa de Jesús se posa sobre la familia, y parece bendecirla. Hay raudales de ternura para todos en aquel Corazón que, cual refulgente estrella, ilumina la estancia con sus divinos destellos.

Es su imagen la que preside las dulces fiestas del hogar cristiano; para ella son las más hermosas flores, y los homenajes de amor y gratitud en las horas de alegría; pero cuando en las horas tristes, el dolor, compañero inseparable de la vida, golpea a la puerta del hogar donde reina Jesús, es también junto a su Corazón amantísimo donde acuden los que sufren, para buscar el ansiado consuelo.

A El se elevan suplicantes las plegarias fervorosas, y de El brota entonces misericordioso el raudal de resignación cristiana, bálsamo divino que aplaca el sufrimiento, haciendo entrever a los corazones doloridos la esperanza de la bienaventuranza eterna.

Augusto y magnífico Señor, no desdeña honrar con su divina presencia el hogar humilde del obrero; porque fué también un hogar humilde donde latió por primera vez su Sagrado Corazón; y si en la mansión del poderoso se complace al encontrar honores y tributos de amor, no le son menos gratos los que recibe del que gana el pan con el sudor de su frente y sabe honrarle con sus virtudes.

¡Bienvenido seas, Sagrado Corazón de Jesús, a nuestros hogares! ¡Tú eres nuestra esperanza! ¡Tú sólo puedes salvar al mundo! Infunde a todos los hombres tus anhelos de paz y de concordia, sostén a nuestra juventud en su creciente piedad, ilumina con tus destellos la mente oscurecida de los que pretenden desarraigar la creencia de todo un pueblo, acoge piadoso a los que mueren invocando tu Santo Nombre, y sigue, como siempre, reinando en nuestros hogares, como único Soberano, como único Señor!

---

# La fiesta de María Auxiliadora

Deseando dar a nuestros lectores y especialmente a nuestros cooperadores una reseña de la fiesta celebrada en honor de nuestra Excelsa Patrona, comenzamos por reproducir los artículos de los diarios locales.

"La Prensa" en su edición de la tarde dice:

## En el Colegio Salesiano

**Solemne fiesta en honor de María Auxiliadora.**

Con extraordinario esplendor han celebrado este año los Salesianos y sus Cooperadores la fiesta de su patrona: María Auxiliadora.

Desde las primeras horas de la mañana comenzó a llenarse de fieles la iglesia de Breña, que concurrieron a las misas celebradas por altos dignatarios de la Iglesia.

A la primera, oficiada por el ilustrísimo obispo de Huánuco, monseñor Drinot y Piérola asistió gran concurrencia de devotos, además de quinientos alumnos del Colegio, muchos de los cuales hicieron su primera comunión, después de brillante alocución del elocuente Prelado.

La segunda misa, oficiada por el nuevo obispo de Huaráz, ilustrísimo monseñor Vargas, fué tan concurrida como la anterior.

Inusitado brillo tuvo la misa solemne pontificada por el ilustrísimo obispo de Trujillo, monseñor García Irigoyen, asistiendo a ella el señor Presidente de la República, quien por primera vez concurrió a la fiesta de María Auxiliadora. Asistieron también el Nuncio Apostólico Mons. Lauri, los ministros de Relaciones Exteriores, doctor Salomón; de Culto e Instrucción, doctor Barrós; de Fomento, doctor Rada y Gamio; los ministros de Cuba, doctor Baralt; de Italia, Cav. Agnoli, de Uruguay doctor Fosalba; de España, doctor Ojeda; y otros respetables caballeros de nuestra sociedad.

En la tarde tuvo lugar la procesión y el panegírico que estuvo a cargo del R. P. Fortunato Chirichigno, de la Orden salesiana.

A la Conferencia dada a los Cooperadores Salesianos por el R. P. Vélez en el gran patio del Coleglo, asistieron al rededor de 3.000 personas.

El señor Pbro. Santiago Roca, cooperador Salesiano, antes de la conferencia, cantó el Ave María de Luzz.

En resumen, la fiesta de María Auxiliadora, ha sido un verdadero acontecimiento religioso social.

**De "La Crónica"**

La Congregación Salesiana ha celebrado ayer la fiesta de María Auxiliadora con gran esplendor, celebrando en el templo de Breña, en la mañana una festividad religiosa y misa solemne, a la que concurrió el Jefe del Estado, señor Leguía, el Ilmo. Mons. Lauri, Nuncio Apostólico; los ministros de Instrucción y Culto, doctor Barrós; de Relaciones Exteriores, doctor Salomón; de Fomento, Dr. Rada y Gamio; los ministros de Cuba, doctor Baralt; de Italia, Cav. Uff. Agnoli; de España, señor Ojeda; los obispos, Monseñores García Irigoyen y Drinot y Piérola; el doctor Víctor Gonzales Olaechea; el Conde de Michel Angeli; dignidades Eclesiásticas; numerosa distinguida concurrencia y gran cantidad de fieles que llenaron completamente las naves del templo Salesiano.

Terminada la festividad religiosa el Rdo. Padre Salaberry Inspector de los Hijos de Don Bosco, invitó al Presidente de la República, a los Ministros y personas distinguidas que le acompañaban, asistir a la bendición e inauguración de los modernos e higiénicos baños que acaban de ser instalados, que sin duda alguna, son la más perfecta de

Archivo Histórico Salesiano - Perú

las instalaciones escolares en la república.

Apadrinaron esta parte de la ceremonia el señor Presidente, y los señores ministros, siendo el ministro de Fomento, doctor Rada y Gamio, quien abrió la gran llave de agua, que brotó abundante en la galería formada por tubos a manera de duchas. Por ella desfilaron los alumnos entrando luego en el vasto estanque de natación donde se dieron el primer baño, con aplauso general. El señor Presidente don Augusto B. Leguía, antes de retirarse felicitó al Rev. Padre Sallaberry, por la importante obra inaugurada, pasando luego a visitar las obras del Santuario de María Auxiliadora.

A las 4 de la tarde, tuvo lugar la procesión de la Virgen, que salió del templo, con la asistencia de los alumnos de Don Bosco, cuya banda de músicos, ejecutó bonitas piezas de su repertorio, la brigada de Boy Scauts del Colegio y numerosa acompañamiento de fieles. La procesión recorrió la avenida de Magdalena, Plaza Bolognesi y Paseo Colón, regresando a su templo a las cinco de la tarde.

---

**De "La Tradición"**

## Conferencia a los Cooperadores Salesianos

Después de la fiesta y procesión que se realizó ayer en honor de María Auxiliadora, no pudieron celebrar mejor los Salesianos el día de su Virgen que con la anunciada Conferencia que sobre "La misión providencial de Don Bosco", debía dar y dió, en el local del Colegio Salesiano el erudito religioso agustino R. P. Pedro Martínez Vélez.

A las 5 de la tarde, hora de la cita, hallábanse en espera de la actuación, muchas distinguidas damas de nuestra alta sociedad, cooperadoras de la Obra Salesiana, como así mismo algunos caballeros, entre ellos los señores ministros plenipotenciarios de Cuba Dr. Baralt, y del Uruguay Dr. Fosalva.

Asistió el Ilmo. Obispo de Trujillo, Monseñor García Irigoyen.

No menos de tres mil personas asistieron al acto, y fueron atendidas y colocadas con aquella sencillez y afecto que tanto distingue a los hijos de Don Bosco. Vimos a conocidos intelectuales universitarios.

El Padre Vélez disertó extensamente sobre el punto ya mencionado, y, por supuesto alcanzó el éxito esperado. Probó, con expresiones propias de su reconocido talento y su saber amplio y profundo, la bondad de la Obra Salesiana y la urgencia de sostenerla; porque—dijo—en todo se manifestaba que la mano de Dios guiaba hasta en sus menores pasos al fundador, el Venerable **Don Bosco.**

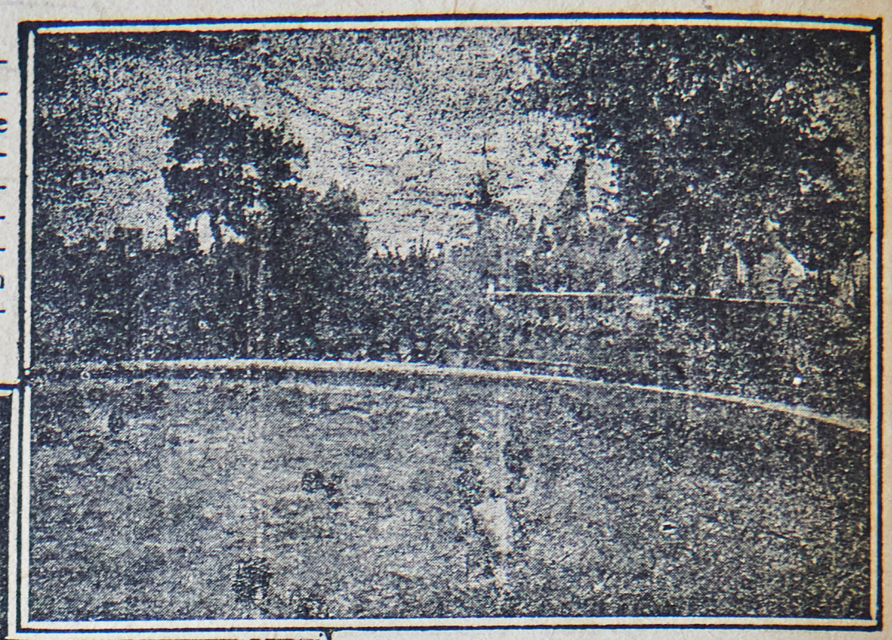
Hizo la historia de tan simpática y esforzada Congregación; dándole singulares relieves a la obra y declarándola como la más acertada para la educación de ricos y pobres, pues está basada en la Fe y el Trabajo, único medio de combatir el mal que amenaza de muerte a la sociedad.

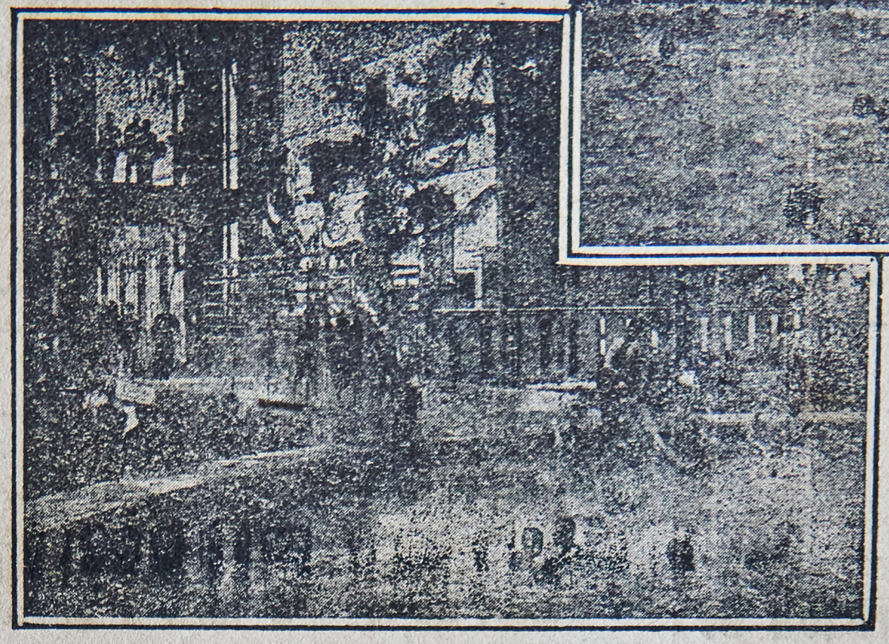
Terminada la brillante conferencia, que debió ser tomada por un taquígrafo, el Padre Vélez recibió la felicitación del auditorio, en parte; pues su excesiva modestia—como corresponde a un sabio, que lo es—le hizo esquivar otras demostraciones de aplauso y adhesión.

## En el colegio Salesiano de don Bosco

**De "Variedades"**

Celebrando la fiesta de María Auxiliadora y la inauguración del estanque de natación que acaba de ser contruído en el interior del Colegio Salesiano de Don Bosco, el domingo último, tuvo lugar en ese establecimiento, una interesante actuación escolar a la cual fueron invitados el Presidente de la República, ministros y funcionarios públicos y altas dignidades eclesiásticas. Bendijo la nueva obra Monseñor Garlos García Irigoyen, obispo de Trujillo.





I

**El Presidente y ministros en el acto de la inauguración del nuevo estanque de natación del Colegio Salesiano de Dón Bosco.**

II

**Los alumnos del colegio entrando al baño momentos después de la inauguración oficial**

El gran baño contiene doscientos cincuenta mil litros de agua y las duchas estan dispuestas en un corredor formado por tubos de gran presión.

## Por el Templo de María Auxiliadora

### EN CONSTRUCCION

Vosotros, vosotros,
los que amáis a la Reina del Cielo,
los que un cúmulo santo de amores
guardáis en el pecho
por vuestros queridos y amados difuntos,
no olvidéis de mostrar ese afecto
a la Virgen sin par de Don Bosco,
ayudando a la obra del Templo,
brindando con júbilo,
brindando, sinceros,
de vuestras limosnas
el óbolo tierno,
que, en sufragio de vuestros finados,
perpetúe su amado recuerdo
en mármoles fuertes, (1)
que inunden el templo
de fragancias de flores eternas,
de aromas de cielo....
¡Ayudad, generosos, la Obra;
realizad, realizad ese ensueño!

Ya lo veis cómo surge el Santuario:
la Fe lo levanta magnífico y bello;
la Esperanza le anima y sonríe;
y el amor divino lo enciende en su fuego....(2)
¡Que esa Fe se radique en las almas,
y ardiendo en amores se traduzca en hechos!
Allí el arte le ofrece a María
sus galas, su genio;
allí vibra, sonora y pujante,
la piedad entusiasta de un pueblo; (3)
Allí en lazo estrecho, la vida y la muerte
se unen a un tiempo:
La Cripta, invocando piedad por las almas;
y el Templo, entonando loores al Cielo.... (4)
¿No os unís a ese acorde grandioso?
¿No sentís rebullir en el pecho
anhelos fervientes de ver esta Obra
llevada a buen término
para el día glorioso en que brille,
entre blancos y rojos destellos,
la aurora anhelada
que anuncie a la patria, que anuncie a los
(pueblos,)
de cien años las glorias y hazañas,
los nobles esfuerzos,
las heroicas lides,
los brillantes hechos? (5)

Si amáis a María,
realizad, realizad ese ensueño!
La patria lo quiere. La Fe nos lo manda.
Os lo exige el intenso recuerdo
de vuestros queridos y amados difuntos....
No arrojéis al olvido ese afecto!

Hacedlo vosotros
los que amáis a la Reina del Cielo.
Trabajad por su gloria en la tierra,
que El la misma quiere premiar vuestro empe
(ño)
prodigándoos venturas y gracias,
y cariños de madre, en el tiempo;
y en el día sin fin de la gloria
los goces eternos!.....

V.

*(1)—Nos permitimos recordar a nuestros lectores que una limosna de Lp. 25, de 50 o de 100 o más, dada para el nuevo Templo en construcción de María Auxiliadora, da derecho a que se coloque una lápida marmórea en la Cripta, ya sea en los muros, o en las pilastras, o en las columnas del túmulo central. Dicha lápida lleva el nombre de la persona finada, y la fecha de su defunción. Por estas personas se ofrece allí diariamente la Santa Misa, y semanalmente se celebra un funeral, aplicándoles además las oraciones y prácticas piadosas de la Comunidad Salesiana y de sus alumnos,*

*(2)—Muchas de las limosnas que se reciben son en agradecimiento a María Auxiliadora. Otras imploran sus favores, o piden su bendición en actos solemnes de la vida, como bautizos, primeras comuniones, matrimonios, viajes, etc. Algunas personas han hecho colocar lápidas por sus propios bienhechores, directores espirituales, etc.*

*(3)—Conste que también ha habido personas de otros países que, tratándose de María Auxiliadora, no se han negado a contribuir con su óbolo generoso.*

*(4)—Invitamos a los que no lo hubieren hecho, a visitar la Cripta. Difícilmente podrá uno formarse una idea clara de ella, si no la visita personalmente. Es una obra única, en su género, aquí en el Perú. Se puede visitar de 6 de la mañana a las 6 de la tarde avisando antes en la portería del colegio.*

Archivo Histórico Salesiano - Perú

Bendeciré las casas
en donde la imagen de mi Sagrado Corazón
sea expuesta y honrada.

Archivo Histórico Salesiano - Perú

# PAGINA DE LOS EXALUMNOS

Grupo de exalumnos tomado el "Día del Colegio"

De "La Prensa"

## En la casa de Don Bosco

**"EL DIA DEL COLEGIO" CELEBRADO POR LOS EX-ALUMNOS SALESIANOS**

Conforme lo anunciamos, se realizó la fiesta de "El día del Colegio", que los ex-alumnos Salesianos celebran tradicionalmente y a iniciativa del señor Inspector de los Salesianos, R. P. Luis Héctor Sallaberry, el primer domingo después de la fiesta de María Auxiliadora.

Dando cumplimiento al programa acordado, desde muy temprano, se congregaron en el colegio los ex-alumnos, viniendo muchos desde el vecino puerto y balnearios, algunos de ellos pertenecientes a los colegios salesianos de Bolivia, la Argentina, Italia, Ecuador, etc.

A la hora señalada, ingresaron a la capilla del colegio, ocupando asientos en el presbiterio y sus inmediaciones. Ofició la misa discantada el reverendísimo señor Inspector quien después del Evangelio, dirigió una alocución a los presentes.

Durante la Misa, la orquesta del Centro Don Bosco de Lima, ejecutó las piezas de su repertorio. Los ex-alumnos entonaron las alabanzas que cantaron cuando fueron colegiales.

A la hora oportuna, el ágape fraternal se realizó en uno de los sitios más pintorescos de la huerta; ocuparon las mesas al rededor de 130 ex-alumnos, presididos siempre por el padre Inspector quien tuvo a su derecha al venerable padre Carlos Pane, uno de los fundadores de la obra salesiana en Lima, y respectivamente al Cab. Alfredo Ferrero, secretario de la legación de Italia y algunos otros caballeros.

Una orquesta formada por los socios del Centro Don Bosco-Lima amenizó el almuerzo. Hicieron uso de la palabra el reverendísimo señor Inspector, el señor Javier Ibarrola, decano de los ex-alumnos, quien hizo resaltar la necesidad de celebrar "El día del colegio" a través de todas las épocas y de recordar con cariño y gratitud el nombre ilustre del padre Sallaberry, a cuya feliz iniciativa se debe tan hermosa fiesta y tanto progreso para el colegio salesiano en el poco tiempo que es Inspector.

Terminado el almuerzo se organizaron algunas partidas de barrarota, etc., reinando en todos la más franca alegría. Este número llamó bastante la atención, pues se veían correr con la misma agilidad un joven de 15 años como a un hombre de 45.

En el mismo patio se efectuó el acto literario-musical que se había anunciado, el cual comenzó con el Himno Nacional, que fué coreado entusiastamente. Luego ocupó la tribuna el señor Juan Barrios, quien dió lectura a un hermoso discurso. En seguida el señor Domingo V. Mezzano, socio del Centro Don Bosco-Lima, ejecutó brillantemente algunas piezas de violín alternadas con dos hermosas poesías declamadas por el señor Celso Salinas, distinguido ex-alumno arequipeño y actual vicepresidente del Centro Don Bosco-Lima y por el señor La Hoz, exalumno del Callao.

Cerró el acto literario la palabra del P. Inspector, siempre llena de amor y cariño para los ex-alumnos, a quienes ofrece abierto el colegio y el corazón, sobre todo en los momentos difíciles de la vida.

Además, invitó a los presentes para que todos los años celebren con el mismo entusiasmo la simpática fiesta del "El Día del colegio"

## En el "Centro D. Bosco-Lima"

El domingo pasado con motivo de la recepción de cargos de la nueva Directiva del Centro, el R. P. Director Pascual Richetta, ofreció a los socios un modesto lunch que se efectuó en uno de los lugares más poèticos de la huerta, abundando los brindis en medio del mayor entusiasmo.

El Domingo 8 del próximo pasado, también se efectuó la fiesta que el Centro ofrecía con ocasión del onomástico del R. P. Director Pascual Richetta, fiesta que resultó sencilla pero a la vez significativa, toda vez que los socios querían demostrar a su director, el cariño y respeto que le profesan. La fiesta la ofreció el Presidente del Centro, Sr. R. Sanguinetti, quien leyó un hermoso discurso, después de sucederse algunos números más de canto, poesìas y música, agradeció la manifestación el agasajado, quien tuvo frases de elogio para el Centro que iba de progreso en progreso, terminó agradeciendo la actuación que se le había obsequiado. El P. Director fué muy aplaudido.

AL REVMO P.

**LUIS HECTOR SALLABERRY**

Inspector de los Salesianos en el Perú y Bolivia

Celebrándose el día onomástico del R. P. Inspector el 21 del prete mes, le presentamos nuestros más respetuosos saludos y felicitaciones.

¡Que el Cielo le colme de sus más preciadas bendiciones en el importante cargo que tan dignamente desempeña, y pueda así realizar sus magníficos ideales en pro de la niñez y juventud de nuestra Patria.

El exalumno Sr. César Viccina de cuyo fallecimiento nos ocupamos en otro lugar

R. I. P.

## Nuevos hogares

Han constituído su hogar los jóvenes exalumnos Angel Debernardi, Carlos Carlín y Carlos Cuadros a quiénes felicitamos cordialmente deseándoles con las bendiciones de Dios, cumplida felicidad.

## Deportiva

Muy felicitado ha sido el exalumno Pedro Aimini por haber salido vencedor en las últimas carreras de bicicletas en el campo de Santa Beatriz.

### En el Colegio Salesiano del Cuzco

**La fiesta Patronal**

Nos escriben del Cuzco dándonos detalles gratísimos de la fiesta celebrada en honor de Nuestra Patrona.

Gran concurrencia de devotos de María Auxiliadora llenó el templo de Jesús y María donde tuvo lugar la fiesta debido a la estrechez de la Capilla del Colegio.

La misa solemne fué celebrada por el Ilmo. Señor Vicario General Mons. Benigno Yábar y cantó las glorias de la Virgen de Don Bosco, en bellísimo panegírico el Señor Arcediano y Diputado Nacional Doctor Mariano N. García.

La Misa de Comunión General celebrada por el Sr. Director, fué una demostración del fervor de numerosos alumnos de aquel importante plantel, los que recibieron con gran devoción el Pan de los Angeles.

Archivo Histórico Salesiano - Perú

# La fiesta patronal en los institutos de María Auxiliadora

## Breña

Con gran entusiasmo se prepararon las alumnas para festejar a su Excelsa Madre y Patrona.

Desde la víspera, se veía a las solícitas educandas desplegando su actividad y buen gusto, en adornar con banderas y gallardetes los amplios corredores del Colegio.

La misa fué solemnizada, con motetes escogidos cantados por las alumnas, las que muy devotas se acercaron a la Mesa Eucarística. Varias niñitas recibieron por primera vez el Pan de los Angeles.

Por la tarde asistieron a la procesión.

Se clausuró el mes de María con la mayor solemnidad: Santa Misa cantada por las alumnas y Comunión general.

Por la tarde recepciones: 68 alumnas se admitieron en la Asociación de los Santos Angeles y 9 en la Pía unión de las Hijas de María. En la noche gran función literaria musical en honor de María Auxiliadora.

## Callao

Se nos asegura que la fiesta Patronal fue celebrada en el instituto del Callao con la misma solemnidad de los años anteriores.

También tuvo lugar la fiesta del Día del Colegio que celebraron las exalumnas con gran regocijo.

## Jauja

A iniciativa de las Hijas de María Auxiliadora ayudadas por la Srta. Doria hubo el 24 misa cantada a las 9 de la mañana; concurrieron muchísimas personas, deseosas de honrar, a la taumaturga Virgen de Don Bosco. Después de Misa la señorita Doria distribuyó estampas conmemorativas como recuerdo de la primera fiesta que se celebra en esa ciudad en honor de María Auxiliadora.

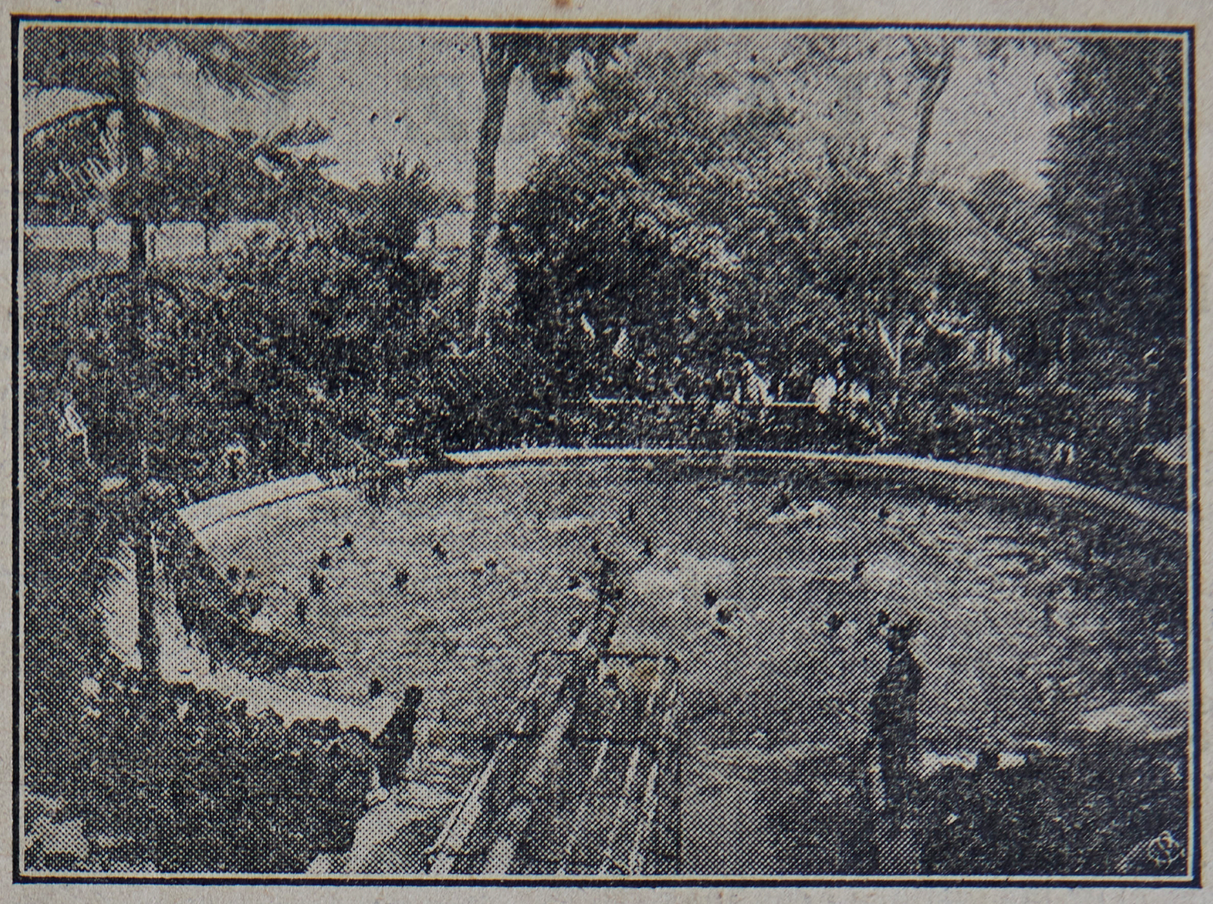
## Chanchamayo

Este año como los anteriores, la fiesta de nuestra amada Madre, María Auxiliadora, celebróse con gran entusiasmo y afluencia de gente de las haciendas de Valle, del vecino pueblo de San Ramón y aún del Perené, San Luis y Acobamba, atraídas por el deseo de venerar la nueva imagen, llegada últimamente de Lima.

A petición del pueblo tanto el mes de María como la fiesta se hace todos los años en la Parroquia por ser muy pequeña la Capilla del Hospital, notándose con gran satisfacción que cada año aumenta considerablemente el número de devotos.

El 24 desde las primeras horas de la mañana había gran entusiasmo en el pueblo y la Iglesia estaba completamente llena al principiar la Misa de Comunión general, en la que las niñas de la Escuela Fiscal a nosotras confiada y nuestras alumnas libres internas y externas cantaron variados y bonitos motetes.

En la tarde, tuvo lugar la solemne procesión, encabezada por la Escuela Fiscal de varones, la nuestra de mujeres y nuestras alumnas pupilas, señoras y señoritas en crecido número destacándose airosa el anda, graciosamente adornada, desde la cual María Auxiliadora parecía sonreir al hoy devoto pueblo: detrás del anda y rodeando al sacerdote un crecido grupo de hombres, finalmente la banda de la Sociedad Filarmónica. Al llegar la imagen bendita de nuestra Madre delante de la casa del Sr. Alcalde detúvose y una de nuestras alumnas recitó preciosa poesía; lo mismo repitióse delante del Hospital en cuya puerta esperaban algunos enfermos. Después de haber recorrido casi todo el pueblo regresó a la Parroquia en donde se dió fin al mes de María con las prácticas de costumbre: agregándose varias de las niñas a las sociedades de los Angeles Custodios e Hijas de María.



**Vista general del Baño en el Colegio de Lima el día de la inauguración.**

## Barranco

En la Iglesia parroquial del Barranco fue celebrada con gran solemnidad la fiesta de María Auxiliadora, el Domingo 22 por iniciativa de un grupo de Cooperadoras Salesianas.

Cantó la misa el R. P. Cura D. Santiago Roca, Cooperador Salesiano y el panegírico fué predicado por el R. P. Inspector.

---

# Fiesta de familia

Las Hijas de María Auxiliadora conmemoraron con cariño y veneración el aniversario de la muerte santa de su primera Superiora General. Con tal motivo las alumnas del Colegio de Breña hicieron por la noche una velada literario musical para honrar a la que llaman su Madre fundadora.

Sor María Mazzarello fué una jóven de modesta familia, y dirigida por el Ven. Bosco, una segunda Chantal. Su fervor, su piedad sincera y su amor a la juventud la hicieron Madre de numerosa falange de jóvenes que a su ejemplo se consagraron a Dios y al bien de la niñez.

Por sus heroicas virtudes el Romano Pontífice ha permitido que se introduzca la causa de su beatificación; las alumnas espontáneamente, después de la fiesta, dieron de sus propinas una limosna para contribuir también ellas a la exaltación de la Madre.

## LA RVMA. MADRE INSPECTORA

La Rev. Madre Inspectora y su secretaria llegaron el 12 de mayo a Costa Rica después de un viaje feliz.

## EL EXCMO. NUNCIO APOSTÒLICO

Próximamente se dirigirá a Roma para seguir viaje a Varsovia el Excmo. Mons. Lorenzo Lauri que con tanto acierto ha desempeñado el alto cargo de representante de Su Santidad en el Perú.

Conocidas son las prendas que adornan la personalidad del Nuncio Pontificio cuya separación de nuestra patria ha de ser sentida por sus innumerables amigos y admiradores.

Los Hijos de Don Bosco, sus Cooperadores, alumnos y exalumnos reiteran a Mons. Lauri sus sentimientos de respeto, adhesión y filial cariño, y le desean toda felicidad en su viaje.

# Crónica Salesiana

**R. P. Juan Gasbarri.**—El 8 del corriente se ausentará del país por algunos meses el R. P. Juan Gasbarri que se dirige a Roma para acompañar al Ecxmó. Sr. Nuncio Apostólico y para visitar a su familia.

Vuelve a Italia el R. P. Gasbarri después de once años de ausencia.

Le deseamos feliz viaje y pronto regreso.

**R. P. Efrén Capelli.**—En estos días es esperado el R. P. Efrén Capelli que regresa ya completamente restablecido de la enfermedad que lo aquejaba.

**R. P. Pedro Marabini**—Se encuentra en Arequipa, procedente de La Paz, el R. P. Pedro Marabini quien, a pedido de los numerosos admiradores del Sr. Internuncio Apostólico Mons. Caroli, fallecido hace algunos meses en Bolivia, escribe la biografía del ilustre extinto.

**Nueva Fundación.**—La distinguida Srta. Luisa Jaramillo ha pedido la fundación de un Colegio Salesiano en Huailas donde la mencionada Señorita hace generosa donación de una propiedad para que se establezca allá una Escuela Salesiana para educar a los niños de aquellos alrededores.

Archivo Histórico Salesiano - Perú

# LA VOZ DEL COLEGIO

## El mes de junio

Y mayo pasó; pasó con la gracia de sus cantos y el aroma de sus flores, dejando impresa en nuestra alma la bendita imagen de la Virgen que sonreía en mayo desde su hermoso camarín. Las semillas de virtud que la Virgen sembró en el jardín de nuestra alma ya empiezan a florecer. Magnífica portada para junio, el mes de mayo! *Ad Iesum per Mariam*: De la criatura más santa y perfecta al Corazón del mismo Dios. Henos, pues, aquí en junio, el mes del Sagrado Corazón de Jesús, el de las íntimas armonías, el de las apacibles horas con Jesús.

No hay hermosura comparable con la adorable figura de Jesús de Nazaret, cuando nuestra imaginación lo sorprende caminando por las colinas de Judea, haciendo el bien a manos llenas, alegrando los oídos con el encanto de su voz, alumbrando y consolando las almas con la luz de sus divinos ojos. Aun sentimos la conmoción de sus milagros, los indecibles consuelos de sus perdones aún llegan a nuestra alma al través de tantos siglos: en ella despiertan ecos siquiera de las dulzuras del alma perdonada de una Magdalena, de un Zaqueo arrepentido. Y ese Jesús, cuyo recuerdo de su sola vida mortal tanto nos consuela, ha sufrido una gloriosa transformación. El mismo lo había dicho: "Cuando fuere exaltado entre el cielo y la tierra todo lo atraeré hacia Mí." Y en prueba del amor que nos tenía se dejó enclavar en una cruz, después de los atroces tormentos que forman la historia de su dolorosísima pasión. La rabia de los Judíos buscó para saciarse, las últimas gotas de su sangre, y un cruel soldado las sacó de su corazón abriendo su costado con su lanza. *Exivit sanguis et aqua*, nos dice el texto sagrado: Jesús obra un nuevo milagro para mostrarnos que había dado por nosotros toda su preciosa Sangre. Muere sobre la cruz con su Corazón abierto para que entrara en él el mundo entero: esa era la exaltación que había deseado ardientemente. ¡Qué mundo, ni mil mundos si los hubiera más duros que él, podría resistir sin rendirse ante este sublime sacrificio! Y el mundo cayó rendido a sus pies y el Corazón Divino de Jesús, glorioso ya, aún conserva estas señales de su ternura, de su infinito amor, para decirnos con su sola presencia que El nos ha amado y nos ama perfectamente. ¡Y cómo busca este divino Corazón el amor de los hombres! Los despertó de un largo olvido, presentándose a la Beata Margarita y diciéndole: "Hé aquí el Corazón que tanto ha amado a los hombres". Y a todos les va repitiendo al oído estas mismas palabras.

Niños, cuando vayáis a visitarle en el Sagrario, haced silencio en vuestras almas y oiréis su voz que os dice: "Hijo mío, dame tu corazón." ¿Se lo negaréis? ¡Oh! no! Si no lo amáis a El ¿a quién seréis capaces de amar? Tomad de vuestro corazón esas flores de virtudes que la Virgen plantó y cultivó durante su mes y recread con su fragancia las largas horas de nuestro pobrecito prisionero, Jesús Sacramentado; decidle que le amáis y amadle mucho; conversad con El y recibidle en vuestro corazón; bendecidle y adoradle por tantos que no le conocen, por tantos que conociéndole se olvidaron de El. Hacedlo así, y junio será para vosotros el mes de las alegrías íntimas.

## A Jesucristo

¿Qué tengo yo que mi amistad procuras?
¿Qué interés se te sigue, Jesús mío,?
Que a mi puerta cubierto de rocío
Pasas las noches del invierno oscuras?

¡Oh cuánto fueron mis entrañas duras,
Pues no te abrí! ¡qué extraño desvarío!
Si de mi ingratitud el hielo frío
Pasmó las llagas de tus plantas puras!

¡Cuántas veces mi ángel me decía:
«Alma, asómate ahora a la ventana,
Verás con cuánto amor llamar porfía!»

Y ¡cuántas hermosura soberana,
«Mañana le abriremos,» respondía,
Para lo mismo responder mañana!

*Lope de Vega*

## Manojito de violetas

(1e. año de Instrucción Media)

*Se nos ha remitido los pensamientos que a continuación trascribimos. Nos congratulamos con los pequeños colaboradores, y esperamos que muchos otros también se animen.*

María es llamada *Auxiliadora*, porque es el refugio y amparo de todos los cristianos. Ella es la Reina de los Colegios Salesianos, pues Don Bosco la tomó como su Protectora especialísima.

*Nicolas Chichizola.*

Don Bosco, desde su niñez fué un gran amante de la Virgen Auxiliadora, y esta buena Madre que no se queda atrás en generosidad, correspondió a ese cariño con innumerables favores celestiales. Don Bosco no dejaba de repetir que todo lo que él era y hacía lo debía a María Auxiliadora. Y tanta relación han encontrado los pueblos entre María Auxiliadora y Don Bosco, que sin vacilar han convenido llamarla la "*Virgen de Don Bosco.*" Donde está Don Bosco allí está María Auxiliadora sonriendo y otorgando favores sin cuento.

*Luis La Grutta.*

María Auxiliadora indicó a Don Bosco el sitio de Valdocco, (lugar donde fueron martirizados en otros tiempos algunos mártires de la fé) para que allí construyera el Oratorio de San Francisco de Sales y su gran Santuario. Ella es la Patrona de las obras del Venerable Juan Bosco.

*Carlos A. Garfias.*

María es la estrella Polar, que guía con su misericordia y compasión, por la verdadera ruta del cielo, al extraviado barco de los humanos, que sin ella, irían al fondo del Infierno batidos por las tempestades de las pasiones y el fuerte oleaje de los pecados y tentaciones.

María, estrella de la mar, auxiliadora de la vida, tú eres el astro que alumbras el camino de los hombres. Tú das sustento al pobre y consolación al triste. Como la estrella de la mar guía a los marineros hacia el puerto, así tú nos guías por el camino de la eterna felicidad.

*Carlos Medina.*

María Auxiliadora de los cristianos es el título escogido por Don Bosco para honrar a la Virgen María, Madre de Jesús, y con razón, pues Ella es la Madre de todos los cristianos. Así como toda madre ama a sus hijos, así Ella los ama y los auxilia en la vida y en la hora de la muerte.

*Eduardo Angulo.*

## A mi Madre María

Se acabó tu mes ¡oh Madre mía! Mas mi corazón me dice que el amor que tiene para Tí no se ha acabado; antes bien, empieza a vivir y a agigantarse desde este día, en que clausurando tu mes, hemos celebrado tu fiesta.

¡Oh 24 de Mayo! Tú eres el día más hermoso para los hijos de Don Bosco; tú eres el día de eternos recuerdos para los niños de los colegios salesianos! Tú nos abres el corazón a la esperanza; tú nos hablas del cielo. ¡Oh cuán presto te fuiste y nos dejaste tan sólo tu recuerdo..... Mas no importa; ese recuerdo no es otro que el recuerdo de María. Y teniendo el amor de María, todo lo demás no es nada para mí. ¡María en mi mente; María en mi corazón; María Auxiliadora hasta el último momento de mi vida!.....

**Miguel Ernesto Estremadoyro**
*4.o año de Primaria.*

## Mi entrada en el colegio

Todavía lo recuerdo. ¡Cuán triste fué para mí el último día que pasé con mis padres y mis hermanitos! Se había terminado el tiempo de vacaciones y debía volver al colegio.

Los primeros días que pasé en él, digo la verdad, los pasé fastidiado y como fuera de mi centro. La campana, el silencio, el orden, en una palabra, el Reglamento me era muy pesado. Mas, pronto hube de acostumbrarme; y al cabo de dos semanas ya participaba de la vida tan alegre y dichosa que llevaban mis compañeros más antiguos.

Gracias a Dios, y a mis buenos maestros, aproveché el año cumpliendo lo mejor que podía, con mis deberes de estudiante. ¡Cuál no fué mi contento cuando me ví en los brazos de mis padres que me felicitaban por el éxito feliz alcanzado en mis exámenes finales!

Mis superiores también estaban satisfechos de mí porque sus trabajos no habían sido inútiles.

Finalmente en las últimas horas de colegio me despedí de mis amados maestros y directores, agradeciéndoles por todos los beneficios que me habían prodigado. Hé áquí una de las impresiones que me quedarán más grabadas en mi corazón, referentes a mi vida de colegial.

**Atilio Liceti**
*4.o año de Primaria.*

Archivo Histórico Salesiano - Perú

## Beber frío y comer caliente

Un cortesano convidó a merendar a orillas de un río a un forastero. Al empezar el cortesano presentó a su comensal un pollo ricamente aderezado, pero completamente frío. Pidió de beber; y hé aquí que para contera y remate le trajeron una bebida tan caliente como fría era la comida. El forastero viendo modos de coordinar estos dos extremos, tomó el pollo y lo introdujo en el vino. Al ver esto el cortesano pregunta a su invitado: "¿Qué es lo que hacéis, buen hombre?" El interpelado responde: "Quiero que el vino caliente al pollo, y el pollo enfríe al vino".

**Carlos López Torres**
*5 o año de Primaria*

## Carta a un amigo

Apreciado Lorenzo :

Tengo que comunicarte esta vez una noticia que honra sobremanera al colegio en donde tengo la suerte de educarme.

El día 24 de Mayo celebramos la fiesta de María Auxiliadora. ¡Oh qué fiesta! Embanderamiento, música, cohetes, globos, pontifical, procesión, y sobre todo esto, alegría, santa alegría.

Pero lo que quiero decirte es que ese día estuvimos altamente honrados con la visita del Exmo. Sr. Presidente de la República, D. Augusto B. Leguía. Esto a mi manera de ver, es algo que marcará fecha en las crónicas de nuestra vida de estudiantes. Acompañaban al ilustre Jefe de la Nación varios Señores Ministros de Estado.

Terminada la Misa Pontifical, la honorable Comitiva pasa a ocupar el estrado que al efecto se había preparado para bendecir la sección de baño, que hasta hoy ha constituído uno de nuestros anhelos,

Antes de efectuarse la ceremonia, el R. P. Inspector agradeció a los respetables personajes, allí presentes, la deferencia que habían mostrado a los Salesianos, dignándose presidir esta fiesta. Luego en pocas palabras nos probó la utilidad y necesidad del baño frecuente, considerándolo como un medio en la educación de la juventud.—Acto seguido, el Ilmo. Mons. García Irigoyen invocó la bendición de Dios sobre la flamante poza, siendo padrino en la ceremonia el Sr. Presidente de la República. El Sr. Rada y Gamio, Ministro de Fomento, tuvo la amabilidad de abrir la llave de los baños de lluvia. Entre los aplausos de la concurrencia y en medio del entusiasmo de los alumnos que veían sus deseos convertidos en realidad, nos lanzamos a la poza treinta alumnos que habíamos sido avisados de antemano.

Recuerdo el nombre de algunos: B. Giannoni, P. Gutiérrez, L. Pièrola. M. Verdeguer, A. Barbieri, J. Parreño, A. Rodríguez, A. Villar, J. Solari, A. Lira, y entre ellos tu amigo que te abraza.

**Luis Antola**
*5.o año de Primaria,*

## El zapatito del niño Jesús

Un pobre cantorcito ganaba su sustento con lo que le daban los que oían sus cantos.

Un día, rendido de cansancio, se durmió en un rincón de una iglesia, Cuando a media noche se despertó, para alejar el miedo se puso a cantar a la milagrosa Virgen que se veneraba en aquella iglesia. Al terminar su canto, la imagen de la Virgen se animó, y dió en premio al huerfanito uno de los riquísimos zapatitos del Niño que tenía en los brazos. El inocente niño, al siguiente día, fué a vender su regalo. Reconocido el zapatito, le creyeron un sacrílego ladrón, juzgando imposible la explicación que daba el pobre niño. Cuando ya lo conducían al suplicio, lo llevaron ante la imagen de la Virgen, ya que no era imposible en una imágen tan milagrosa lo que de ella decía el infeliz cantor.

Despidiéndose de la Virgen el niño cantó muy tristemente. El pueblo entero no quitaba los ojos de la imagen cuando a la última nota del canto, vió con estupor que la Virgen regalaba al cantorcito el otro zapatito del niño Jesús.

Ante tal prodigio el pueblo aclamó con entusiasmo al cantorcito y a la milagrosa imagen.

**Fortunato Alvarez del C.**
*3er. año de Primaria*

## La fiesta del P. Director

El 17 de Mayo fué para nosotros un día lleno de dulces recuerdos. ¿Y cómo no había de serlo si era el onomástico del P. Director, es decir, del sacerdote que aquí en el colegio desempeña el oficio de nuestros padres?

Según se acostumbra en toda fiesta salesiana, se cumplió el primer número del programa en torno al altar, escuchando la Misa celebrada por el mismo P. Director, y recibiendo de su mano el Pan Eucarístico. Por demás está decir que la Comunión fué generalísima.

A las 10 a.m. se realizó un acto literario en honor del R. P. Richetta. Ciertamente que el corazón del buen Padre se habrá llenado de consuelo al verse rodeado de 500 niños alegres, bulliciosos y agradecidos, que reconocían en su Director al padre que ama y al amigo que consuela. Asistieron también a esta fiesta de familia, además de los Superiores del Colegio, los jóvenes aspirantes y un grupo de exalumnos salesianos. Todos ellos realzaron la fiesta con su colaboración en la parte musical y literaria. Las palabras del P. Director formularon un agradecimiento y un voto: Agradecimiento por todo lo que por él se había hecho, especialmente la Comunión que todos le habían ofrecido; y el voto de trabajar con sus hermanos en Religión para formar de todos los niños presentes, dignos hijos del Perù y futuros moradores del cielo.

Por la tarde se sucedieron varias partidas de foot-ball en el campo del oratorio festivo. A la hora señalada volvimos al salón de actos para asistir a una función de cinema, que nos dejó a todos archicontentos. Finalmente, la Bendición con S. D. M. clausuró la fiesta de nuestro amado P. Director. Quiera el cielo conservarlo por largos años para bien nuestro y de los niños que en los años venideros ocuparán los puestos que nosotros dejaremos.

**Luis Cambana**
*(5o. año de Primaria)*

**Francisco del Busto**
**Fotógrafo. Especialista en "Diapositivos"**
**Para proyecciones luminosas,**
**Reproducciones de toda clase**
Av. Sta. Teresa, 1315 (La Victoria).

## Necrología

En los últimos días de mayo ,pasaba a mejor vida el joven **César Viccina,** exalumno de este colegio. Ingresó a la sección de los estudiantes en abril de 1918, y al año siguiente pasó a la de Artes y Oficios. Apreciado por sus Maestros y por sus compañeros siguió en esta sección hasta fines del año pasado.

Presentemente, cuando había encontrado ya cómo asegurarse un buen porvenir, en un importante garage de esta capital, fue sorprendido por la muerte.

A su atribulada familia nuestro más sentido pésame.

Recomendamos a sus antiguos compañeros y amigos otorguen a su alma el fervor de sus plegarias.

## SENSIBLE

Víctima de una violenta enfermedad falleció a principios del mes de abril el Sr. Gregorio Ruiz, padre del Sr. G. R. Ruiz distinguido ex-alumno del colegio del Callao.

Le enviamos un sentido pésame.

**R. I. P.**

## No me mueve mi Dios...

¿Habrá en España e Hispano-América, uno siquiera que no haya aprendido de labios maternos la preciosa oración: "No me mueve mi Dios para quererte...?

Sólo que, en la infancia gozamos de la métrica acústica, entendemos que la hermosura de las expresiones supera a la de otras plegarias y notamos que su repetición no nos fastidia cual acontece con oraciones vulgares. Y se necesita que pase el tiempo y madure nuestro gusto para asombrarnos de las perfecciones que encierra, hasta constituir, según autoridades: el primer soneto de la literatura castellana.

Las generaciones de tres siglos han pasado repitiendo los maravillosos endecasílabos, sin saber a ciencia cierta quién era su inspirado autor. Aconteció con esas estrofas hímnicas, lo que anhelaban los griegos, esto es, que los cantos sublimes ocultaran su paternidad, para que el pueblo le diese la suya y con la anonimia de la increada pasaran a constituir las voces de la patria que es el corazón colectivo.

El autor fue tan modesto, que hizo un secreto misterioso de su obra, pagado y satisfecho con ver que la cristiandad que hablaba español, la hacía suya en tanto que se traducía a los demás idiomas cristianos. Mucho tiempo pasó el celebérrimo soneto, como obra de Santa Teresa, y, a la verdad que era digno de tamaña doctora. Después se atribuyó a San Francisco Javier; luego a San Juan de la Cruz y por último a San Ignacio

Archivo Histórico Salesiano - Perú

de Loyola. Pero al mismo tiempo, los franceses sostenían que era original de San Francisco de Sales, y los italianos del de Asís, y San AlfonsoLigorio. El sapientísimo don Marcelino Menéndez y Pelayo, al incluir esa composición entre "Las cien mejores poesías castellanas", confiesa con pena que no tiene pruebas para aceptar ninguna de esas hipotéticas paternidades.

En lo que sí aceptaron todos, dice el señor don Armando V. de la Maza, fué en presumir que el idioma original en que había sido escrito, no pudo ser otro que el de fray Luis de León y fray Luis de Granada.

Pues fué verdad. Y para gloria nuestra el soneto inmortal es americano, escrito en México, por fray **Juan Manuel de Guevara,** autor místico de nota.

Pero tan notable era el fraile mexicano, que, el año 1683, la universidad de México, le discernió el premio por su colección de "Poesías Sagradas", en que ya figura el soneto.

Fray Juan Manuel de Guevara, brilla desde 1654 en el glorioso movimiento literario que jamás faltó en México, aun en aquellas épocas en que él desempeñaba el cargo de capellán del convento de monjas de Santa Inés. Mantuvo amistad íntima con la celebérrima poetisa sor Juana Inés de la Cruz, (llamada por sus contemporáneos la décima musa) y así escribieron en colaboración la comedia titulada "Amor es más Laberinto".

Todos estos y otros datos, se deben a la paciencia capuchina del erudito mexicano don Alberto M. Carreño, quien hará unos cinco años, descubrió entre un legajo antiguo de papeles que se referían a lenguas indígenas y a escritos de Guevara, el propio original manuscrito por el mismo padre, en letrita menuda y caligrafía española con esos rasgos achacanados y característicos de la pluma de ave. Dicho original zincobrado, fue traído por "El Demócrata" de México en su edición del 19 de marzo de 1916.

Es admirable, que corriendo en todos los devocionarios, haya sufrido tan pocas alteraciones, según comparo de la última edición de Jubera Hermanos: "Las mejores poesías místicas", con el original siguiente, cuyo autor tengo yo la honra de dar a conocer ahora en Centro América:

«No me mueve mi Dios, para quererte
el cielo que me tienes prometido
ni me mueve el infierno tan temido
para dejar, por eso, de ofenderte.
Tú me mueves, Señor, muéveme el verte
clavado en una Cruz y escarnecido,
muéveme ver tu cuerpo tan herido
muévenme tus afrentas y tu muerte.
Tú me mueves, en fin de tal manera
que aunque no hubiera cielo, yo te amara
y aunque no hubiese infierno te temiera
No me tienes que dar porque te quiera,
pues aunque lo que espero no esperara
lo mismo que te quiero te quisiera.

No es posible al misticismo seráfico. expresar más ni mejor. la fe que reta, la esperanza que grita, la caridad que clama, trenzan sus notas en una armonía de exaltación, como los juegos del espectro se retuercen en la flama de un foco; el amor divino sirviendo de lente al corazón humano.

Pasarán más siglos, y, como Dios ha de querer que hasta el postrero se le rece en español, el soneto del fraile mexicano llegará (es mi deseo) hasta la consumación de los tiempos.

**Flavio Guillón.**

# Rasgos biográficos de Don Bosco

Un ejemplo:

Habíase encargado Don Bosco de hacer una serie de instrucciones preparatorias para la Pascua de 1855, a los 300 o más recluídos de la cárcel correccional de Turín, llamada *La Generala*. Con sus modales y palabras se había abierto camino al corazón de los encarcelados, y logrado obtener sobre ellos tal ascendiente como si desde mucho tiempo antes lo hubieran conocido y amado. Sin centinelas en la iglesia, sin guardias en el patio, Don Bosco, durante aquellos tres o cuatro días, había llegado a dominarlos completamente con gran asombro del alcalde y vigilantes.

Satisfecho de su buen comportamiento, quiso otorgarles un premio. Acercóse, pues, al alcaide, y le hizo esta extraña proposición:

—Permítame darles un día de salida: les llevaré a paseo al parque real de Stupinigi. Saldremos de madrugada y al anochecer estaremos de vuelta. Será un día de asueto, provechoso para el cuerpo y para el alma.

—¿Pero usted me habla en serio, señor *abate*? le preguntó el alcalde con asombro.

—Con la mayor seriedad, replicó Don Bosco, e insisto en pedirle este favor.

—Pero ¿ignora usted acaso que yo soy responsable de su fuga?

—Tengo la seguridad de que no se fugará ninguno: yo me comprometo a devolvérselos todos.

El alcaide, como era natural, se parapetó tras la inexorabilidad del reglamento, y, como mucho favor, prometió que hablaría con Rattazzi, ministro del Interior.

En realidad, el otorgar un favor semejante era de exclusiva competencia del señor Farcito de Vinea, Intendente General de la provincia, y Don Bosco acudió a él, le dirigió la misma solicitud y recibió una rotunda negativa.

Por su parte el Alcaide cumplió su palabra y habló con el Ministro. Convencido éste, por su visita al Oratorio, del ascendiente de Don Bosco sobre los niños, y dotado como estaba de espíritu emprendedor, mandólo llamar y le dijo:

«Hanme hecho de su parte en estos días una proposición, que yo en obsequio a Ud. aceptaré y darè al respecto las órdenes oportunas. Policiales disfrazados le acompañarán a la distancia para que, si ocurre, le ayuden a mantener el orden y empleen la fuerza en caso que alguno al llegar la tarde se negase a volver a la cárcel».

Calló el Ministro como si quisiera decir: —«¿Qué más puede usted pedir? vamos».— Pero Don Bosco, que le había oído hablar de policiales, con una sonrisa le contestó:

—No, Excelencia; por más que agradezco profundamente su bondad, yo necesito estar completamente sólo con mis muchachos. Su Excelencia debe empeñar su palabra de que no mandará tras de mí la fuerza pública. Yo tomo sobre mí toda la responsabilidad: si algún desorden sucede, su Excelencia podrá encarcelarme a mí.

No es para descrita la admiración que se iba pintando en el rostro del Ministro mientras hablaba Don Bosco. Por fin exclamó:

—Pero se le escaparán todos, esas buenas piezas.

—Fíe de mí—replicó Don Bosco con una actitud que quería decir: « o todo o nada». Rattazzi lo contempló largo trecho, y luego con la seguridad y la audacia de un hombre superior, concluyó:

—Pues bien; ya que usted lo quiere, queda acordado.

Voló Don Bosco a preparar lo necesario en *La Generala*. La víspera del paseo por la tarde, reúne a los trescientos recluídos, les anuncia, en medio de las más estrepitosas explosiones de alegría, lo que se había dispuesto para el día siguiente, y acaba diciéndoles: «Pero, mirad que yo he empeñado mi palabra por vosotros, ¿puedo fiarme de la vuestra? Pensad que mañana todo Turín tendrá sus ojos puestos en vosotros, y que, si no os portáis bien, yo quedaré desacreditado y vosotros también; pero pensad sobre todo que en los pasados días habéis hecho a Dios formal promesa de ser buenos, y mañana probaréis si ha sido sincera».

Prometieron los muchachos con gran gritería, y fue preciso que Don Bosco pusiera a raya a los que, aun en el propósito de ser buenos, mezclaban la violencia y amenazaban con escarmentar a los que faltaran a lo prometido.

—Hasta mañana temprano, concluyó Don Bosco al retirarse.

Aquellos pobres muchachos no cabían en sì de alegría y de seguro pocos dormirían aquella noche.

Llegada la mañana, salen todos, guiados sólo por Don Bosco, camino de Stupinigi. ¿Quién al verlos hubiera dicho que eran una turba de presidiarios? Cuando ven a Don Bosco algo rendido por la caminata, descargan el mulo que lleva las provisiones, se las echan ellos mismos a cuestas, montan en él al buen padre y dos de ellos llevan el mulo de la rienda.

Ya en Stupinigi, Don Bosco los lleva a la iglesia, dice la misa, les da almuerzo y merienda y los divierte de mil modos durante todo el día. La conducta observada por todos fue inmejorable: no hubo riñas ni desórdenes; ni Don Bosco tuvo necesidad de avisar a nadie. Al caer la tarde todos volvieron a la cárcel.

En tanto el Ministro estaba en ascuas. Por mucha confianza que en Don Bosco tuviera, empezaba a dudar de si no había concedido demasiado. Cuando más impaciente estaba, se presentó Don Bosco en persona a darle cuenta del resultado. No es imaginable el alivio que experimentó con la noticia, y la sinceridad con que le dió las gracias.

Volvió entonces a reanudarse la antigua conversación sobre la impotencia del Estado para obtener semejantes resultados.

—Excelencia — respondió el Ministro del Señor — la única fuerza de que nosotros disponemos es la fuerza moral. Mientras el Estado sólo sabe imponer castigos, nosotros nos dirigimos sobre todo al corazón de la juventud, y nuestra palabra es la palabra de Dios.

---

Con las debidas licencias.

**Escuela Tipográfica Salesiana—Lima**

Archivo Histórico Salesiano - Perú